

CALLIDUS

Computer-Aided Language Learning: Lexikonerwerb
im Lateinunterricht durch korpusgestützte Methoden

What happened so far:

1. The project **application form** (DFG)
2. Looking around for suitable **existing software**
3. **First test run**

1. The original plan

- 3 institutes (Latin didactics, corpus linguistics, IT)
- 3 years, funded by DFG
- goal: help **students** learn Latin **vocabulary** more easily by completing exercises that are automatically generated from text **corpora**

How to achieve it?

- subgoal: software development
 - > build on existing **text** collections
 - > **research** across corpora
 - > generation of **exercises**
 - > give **feedback**

ANNIS: corpus queries

≡

About ANNIS

tok

Query Builder

Search

More

History

718 matches
in 1 document

Corpus List

Search Options

Visible: All

Filter

Name	Texts	Tokens		
03_Treebank	1	11	i	
AdAtt11	1	718	i	
pcc2	2	399	i	
pepperInput	1	550	i	

Help/Examples

Query Result

Base text

IK

<

3

/ 72

>

>I

Displaying Results 21 - 30 of 718

Result for: tok

21

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 16 - 26)

left context: 5

right context: 5

petitionis nostrae , quam tibi summae curae esse scio , huius

grid (default_ns)

tree (default_ns)

22

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 17 - 27)

left context: 5

right context: 5

nostrae , quam tibi summae curae esse scio , huius modi

grid (default_ns)

tree (default_ns)

23

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 18 - 28)

left context: 5

right context: 5

, quam tibi summae curae esse scio , huius modi ratio

grid (default_ns)

tree (default_ns)

24

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 19 - 29)

left context: 5

right context: 5

quam tibi summae curae esse scio , huius modi ratio est

grid (default_ns)

tree (default_ns)

25

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 20 - 30)

left context: 5

right context: 5

tibi summae curae esse scio , huius modi ratio est quod

grid (default_ns)

tree (default_ns)

26

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 21 - 31)

left context: 5

right context: 5

summae curae esse scio , huius modi ratio est quod adhuc

grid (default_ns)

tree (default_ns)

27

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 22 - 32)

left context: 5

right context: 5

curae esse scio , huius modi ratio est quod adhuc coniectura

grid (default_ns)

tree (default_ns)

28

i

Path: AdAtt11 > xmlchunk (tokens 23 - 33)

left context: 5

right context: 5

esse scio , huius modi ratio est quod adhuc coniectura provideri

grid (default_ns)

tree (default_ns)

Machina Callida

- **user-friendly** wrapper interface for ANNIS
- **generates** suitable exercises for Moodle

tst_lckntxt

Participants

Badges

Competencies

Grades



General



Topic 1



Topic 2



Topic 3



Topic 4

Dashboard

Site home

Calendar

Private files

My courses

tst_lckntxt

Site administration

test_lueckentext

[Dashboard](#) / [My courses](#) / [tst_lckntxt](#) / [Topic 1](#) / [Übung Lückentext](#) / [Preview](#)

Question 1

Not yet
answeredMarked out of
22.00🚩 Flag
question⚙️ [Edit
question](#)

Ordne den Lücken die richtigen Konjunktionen zu!

Pool: etsi | quin | -que | et | nam | sed | cum | ut | sed | etiam | quia | et | et | ut | quoniam | ut | neque | neque | sed | et | et | et

non dubitabam hanc epistulam multi nuntii, fama denique esset ipsa sua celeritate superatura tu ante ab aliis
auditus esses annum tertium accessisse desiderio nostro labori tuo, tamen existimavi a me quoque tibi huius molestiae nuntium
perferri oportere. superioribus litteris non unis pluribus, iam ab aliis desperata res esset, tamen tibi ego spem
maturae decessionis adferebam, non solum quam diutissime te iucunda opinione oblectarem tanta
adhibebatur a nobis a praetoribus contentio rem posse confici non diffiderem. nunc ita accidit
 praetores suis opibus nos nostro studio, quicquam proficere possemus, est omnino difficile non graviter id ferre,
 tamen nostros animos maximis in rebus gerendis sustinendis exercitatos frangi debilitari molestia non
oportet.

[Finish attempt ...](#)

QUIZ NAVIGATION

1

[Finish attempt ...](#)[Start a new preview](#)

2. Generating exercises

- **theory** of exercises: good vs. bad, simple vs. complex...
- **dependency** on annotation results
- How to create **good** exercises for Moodle?

Theory of exercises

<p>I</p> <p>nicht vernetztes Wissen abrufen</p> <p>sehen/ hören – abgleichen – wiedererkennen</p> <p>Fakten, Reproduktion, 1 WE¹</p> <p>(Elementarebene, AFB I)</p>	<p>II</p> <p>Vernetzungen schaffen</p> <p>sehen/ hören – abgleichen – Zusammenhang herstellen</p> <p>Prozeduren, naher Transfer, bis zu 4 WE</p> <p>(Strukturebene, AFB II)</p>	<p>III</p> <p>auf Vernetzungen zurückgreifen</p> <p>sehen/ hören – abgleichen – Zusammenhänge erkennen – verstehen</p> <p>Konzepte, weiter Transfer, bis zu 4 WE</p> <p>(Wirkungsebene, AFB II/ III)</p>	<p>IV</p> <p>Vernetzungen reflektieren und bewusst anwenden</p> <p>sehen/ hören – abgleichen – Zusammenhänge erkennen – verstehen – neu zusammensetzen</p> <p>Metakognition, Problemlösen, mehr als 4 WE</p> <p>(Metaebene, AFB III)</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rätsel: Gitterrätsel, Worträtsel, Anagramm, Wortschlange ▪ Visualisierung: Filmleiste, Bildsequenz, Sprechblasen, Bildergeschichte ▪ „Frage-Antwort-Spiel“: Tabu, Memory, Formenstaffel, Domino, Doppelpass, ... ▪ Abfragen: Formenbildung, Fragen zum Text/ Inhalt, Tandembogen, Kettenquiz/ Partnerkärtchen, Übers. von Einzelformen, Formenreihe ▪ Suchaufgaben: Belege, Informationen ▪ Beschreibung: Bild, Sprache ▪ Bestimmung ▪ ... 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Diskriminierung: Irrläufer, Zwei aus Drei, Ersetzen, Synonym, Antonym ▪ Zusammenstellung: Wortfeld, Sachfeld, Zuordnung, Wortliste, Sortierung ▪ Mustervorgaben: Textpuzzle, Wort- und Satzgeländer, Satz- und Fragenmuster, Satzbaukasten, Buchstaben- und Wörterpool ▪ Entwurf: Rondogramm, Wortnetz, Ideennetz, Mindmap, Begriffsnetz, Lernplakat, „Eselsbrücke“, Schema, Tabelle, Kärtchentisch, Archiv ▪ szenische Umsetzung, Song ▪ Grafik lesen: Zeitstrahl, Fluss- und Strukturdiagramm ▪ Strategie I: Übersetzungsmethoden, Texterschließungsmethoden ▪ ... 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Entscheidung: Lückentext, Lückenbild, Fehlersuche, Fehlertext, Wahr-/Falsch-Aufgaben, Ableitung, Textreduktion (auf Schlüsselwörter) ▪ Umformungs- und Kontrastierungsaufgaben ▪ Entwurf: Formenübung, Fluss- und Strukturdiagramm ▪ Vergleich: Grammatik, Kultur, Übersetzung, Bild-Text-Bezug ▪ Gruppenarbeit: Lehrerkarussell, Kugellager, Expertenkongress, Schaufensterbummel ▪ Analyse, Interpretation, Wirkung ▪ Mediation, Paraphrase, Zusammenfassung ▪ Strategie II (fortgeschritten): Übersetzungsmethoden, Texterschließungsmethoden ▪ ... 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Übersetzen (ZS: Deutsch; ZS: Latein) ▪ Thesentopf ▪ Dialog, Diskussion ▪ Rollen-/ Planspiel ▪ Aushandeln ▪ kreative Schreibaufgaben ▪ textsortengebundene Schreibaufgaben ▪ kreatives Sprechen (z.B. (nach-)erzählen) ▪ „textsortengebundenes“ Sprechen (z.B. präsentieren) ▪ „totaler“ Lückentext ▪ Interview (dt.-lat.) ▪ ...

Automatic Annotation

- How to **replace** the LangBank results?
 - alternative **training data**
 - POS **Taggers**, Lemmatizers, Stemmers...
 - manual **correction**: XML editors, visual frameworks...

Annotation problems: Latin

- different **syntactical** functions: 'et', 'et...et', 'itaque'
- free word order, i.e. **hyperbata**: 'tanta adhibebatur et a nobis et a praetoribus contentio'
- **ellipsis**: 'non dubitabam quin hanc epistulam multi nuntii [superaturi essent], fama denique esset ipsa sua celeritate superatura'

Annotation problems: tag set

- morphology vs. syntax: context-dependent decision for **ambiguous forms**
- missing **standard** (at least 4 major approaches)
- decision-making in cases of serious **doubt**:
 - **majority** vote? —> specific quality criteria?
 - tag set **modification**? —> backward compatibility?
- **verification** process: second assessor?

Evaluating software

- Perseus: Latin texts

```
<?xml version="1.0"?>
<!DOCTYPE TEI.2 PUBLIC "-//TEI P4//DTD Main DTD Driver File//EN" "http://www.tei-c.org/Guidelines/DTD/tei2.dtd" [
<!ENTITY % TEI.XML "INCLUDE">
<!ENTITY % PersProse PUBLIC "-//Perseus P4//DTD Perseus Prose//EN" "http://www.perseus.tufts.edu/DTD/1.0/PersProse.dtd">
]>
<TEI.2>
  <teiHeader type="text" status="new">
    <fileDesc><titleStmt><title>Letters to and from Quintus</title><title type="sub">Machine readable text</title><author n="Cic.">M. Tullius
Cicero</author><editor role="editor" n="OCT">L. C. Purser</editor>
    &responsibility;
    &fund.NEH;
    </titleStmt>
    &Perseus.publish;

    <sourceDesc><p>Follows the 1902 OCT
    </p></sourceDesc>
  </fileDesc>
  <encodingDesc>
    <refsDecl doctype="TEI.2">
      <state delim="." unit="book"/>
      <state delim="." unit="letter"/>
      <state unit="section"/>
    </refsDecl>
  </encodingDesc>
  <profileDesc>
    <langUsage>
      <language id="la">Latin
    </language>
      <language id="greek">Greek
    </language>
    </langUsage>
  </profileDesc>
  <revisionDesc>
    <change>
      <date>4 August 1999</date>
      <respStmt>
        <name>David Smith</name>
        <resp>ed.</resp>
      </respStmt>
      <item>
$Log: cic.q.fr_lat.xml,v $
Revision 1.1  2009-10-09 19:49:13  rsingh04
more reorganizing of texts module by collection

Revision 1.4  2006/05/05 17:38:02  packel
fixed date tags

Revision 1.3  2006/02/10 20:50:17  packel
places/dates now actually tagged

Revision 1.2  2005/08/01 15:59:20  packel
removed stray item tags
```

LatMor: “morphosyntactic features”

```
LIBER    <unknown>|
PRIMVS   <unknown>|
Scr <unknown>|
.    <unknown>|
Romae    Roma<PN><fem><sg><gen>|Roma<PN><fem><sg><dat>|Roma<PN><fem><pl><nom>|Roma<PN><fem><pl><voc>|
ex  ex<PREP>|
.    <unknown>|
a    a<PREP>|a<INTJ>|
.    <unknown>|
694 <unknown>|
(    <unknown>|
60  <unknown>|
)    <unknown>|
aut  aut<CONJ>|
in   in<PREP>|
.    <unknown>|
a    a<PREP>|a<INTJ>|
.    <unknown>|
695 <unknown>|
(    <unknown>|
59  <unknown>|
)    <unknown>|
.    <unknown>|
MARCVS  <unknown>|
QVINTO   <unknown>|
FRATRI   <unknown>|
S        <unknown>|
.        <unknown>|
etsi     etsi<CONJ>|
non non<ADV>|
dubitabam dubitare<V><imperf><ind><active><sg><1>|
quin      quin<CONJ>|
hanc      hic<PRO><dem><fem><sg><acc>|
epistulam epistula<N><fem><sg><acc>|
multi     multum<N><neut><sg><gen>|multus<ADJ><positive><masc><sg><gen>|multus<ADJ><positive><masc><pl><nom>|multus<ADJ><positive><masc><pl><voc>|multus<ADJ><positive><neut><sg><gen>|
nuntii    nuntium<N><neut><sg><gen>|nuntius<ADJ><positive><masc><sg><gen>|nuntius<ADJ><positive><masc><pl><nom>|nuntius<ADJ><positive><masc><pl><voc>|nuntius<ADJ><positive><neut><sg><gen>|
          nuntius<N><masc><sg><gen>|nuntius<N><masc><pl><nom>|nuntius<N><masc><pl><voc>|
,         <unknown>|
fama      fama<N><fem><sg><nom>|fama<N><fem><sg><abl>|fama<N><fem><sg><voc>|
denique   denique<ADV>|deni<NUM><dist><masc><pl><nom> que<PART>|deni<NUM><dist><masc><pl><voc> que<PART>|
esset     esse<V><imperf><subj><active><sg><3>|
ipsa      ipse<PRO><dem><fem><sg><nom>|ipse<PRO><dem><fem><sg><abl>|ipse<PRO><dem><neut><pl><nom>|ipse<PRO><dem><neut><pl><acc>|
sua suus<PRO><poss><fem><sg><nom>|suus<PRO><poss><fem><sg><abl>|suus<PRO><poss><fem><sg><voc>|suus<PRO><poss><neut><pl><nom>|suus<PRO><poss><neut><pl><acc>|suus<PRO><poss><neut><pl><voc>|
celeritate celeritas<N><fem><sg><abl>|
superatura superare<V><part><future><active><fem><sg><nom>|superare<V><part><future><active><fem><sg><abl>|superare<V><part><future><active><fem><sg><voc>|
          superare<V><part><future><active><neut><pl><nom>|superare<V><part><future><active><neut><pl><acc>|superare<V><part><future><active><neut><pl><voc>|
tuque
ante      tu<PRO><pers><2><sg><nom> que<PART>|ante<ADV>|ante<PREP>|
ab  ab<PREP>|
aliis     alia<N><fem><pl><dat>|alia<N><fem><pl><abl>|alium<N><neut><pl><dat>|alium<N><neut><pl><abl>|alius<PRO><adj><masc><pl><dat>|alius<PRO><adj><masc><pl><abl>|
          alius<PRO><adj><fem><pl><dat>|alius<PRO><adj><fem><pl><abl>|alius<PRO><adj><neut><pl><dat>|alius<PRO><adj><neut><pl><abl>|
auditurus audire<V><part><future><active><masc><sg><nom>|
esses     esse<V><imperf><subj><active><sg><2>|
annum     annus<N><masc><sg><acc>|
tertium   tertium<ADV>|tertius<NUM><ord><masc><sg><acc>|tertius<NUM><ord><neut><sg><nom>|tertius<NUM><ord><neut><sg><acc>|tertius<NUM><ord><neut><sg><voc>|
accessisse accedere<V><perf><inf><active>|
desiderio desiderium<N><neut><sg><dat>|desiderium<N><neut><sg><abl>|
nostro    noster<PRO><poss><masc><sg><dat>|noster<PRO><poss><masc><sg><abl>|noster<PRO><poss><neut><sg><dat>|noster<PRO><poss><neut><sg><abl>|
```

LLT: tokenization, morphosyntactic features

```
LIBER a-s---mn-
PRIMVS -----
Scr -----
. -----
Romae -----
ex r-----
. -----
a. e-----
694 -----
( -----
60 -----
) -----
aut c-----
in r-----
. -----
a. e-----
695 -----
( -----
59 -----
) -----
. -----
MARCVS -----
QVINTO -----
FRATRI n-s---md-
S. -----
etsi c-----
non d-----
dubitabam v1siia---
quin c-----
hanc p-s---fa-
epistulam n-s---fa-
multi n-p---mn-
nuntii n-s---ng-
, -----
fama n-s---fb-
denique d-----
esset v3sisa---
ipsa p-s---fn-
sua n-s---fb-
celeritate n-s---fb-
superatura b-pfpann-
-que -----
tu p-s---mn-
ante d-----
ab r-----
aliis n-p---fb-
auditurus b-sfpamn-
esses v2sisa---
annum n-p---mg-
tertium a-p---ng-
accessisse v--rna---
desiderio n-s---nb-
nostro a-s---nb-
et c-----
labori n-s---md-
tuo a-s---nb-
, -----
tamen d-----
existimavi v1sria---
```


Arethusa: manual corrections

etsi non dubitabam quin hanc epistulam multi nuntii , fama denique esset ipsa sua celeritate superatura tu -que ante ab aliis auditurus esses annum tertium accessisse desiderio nostro et labori tuo , tamen existimavi a me quoque tibi huius molestiae nuntium perferri oportere .

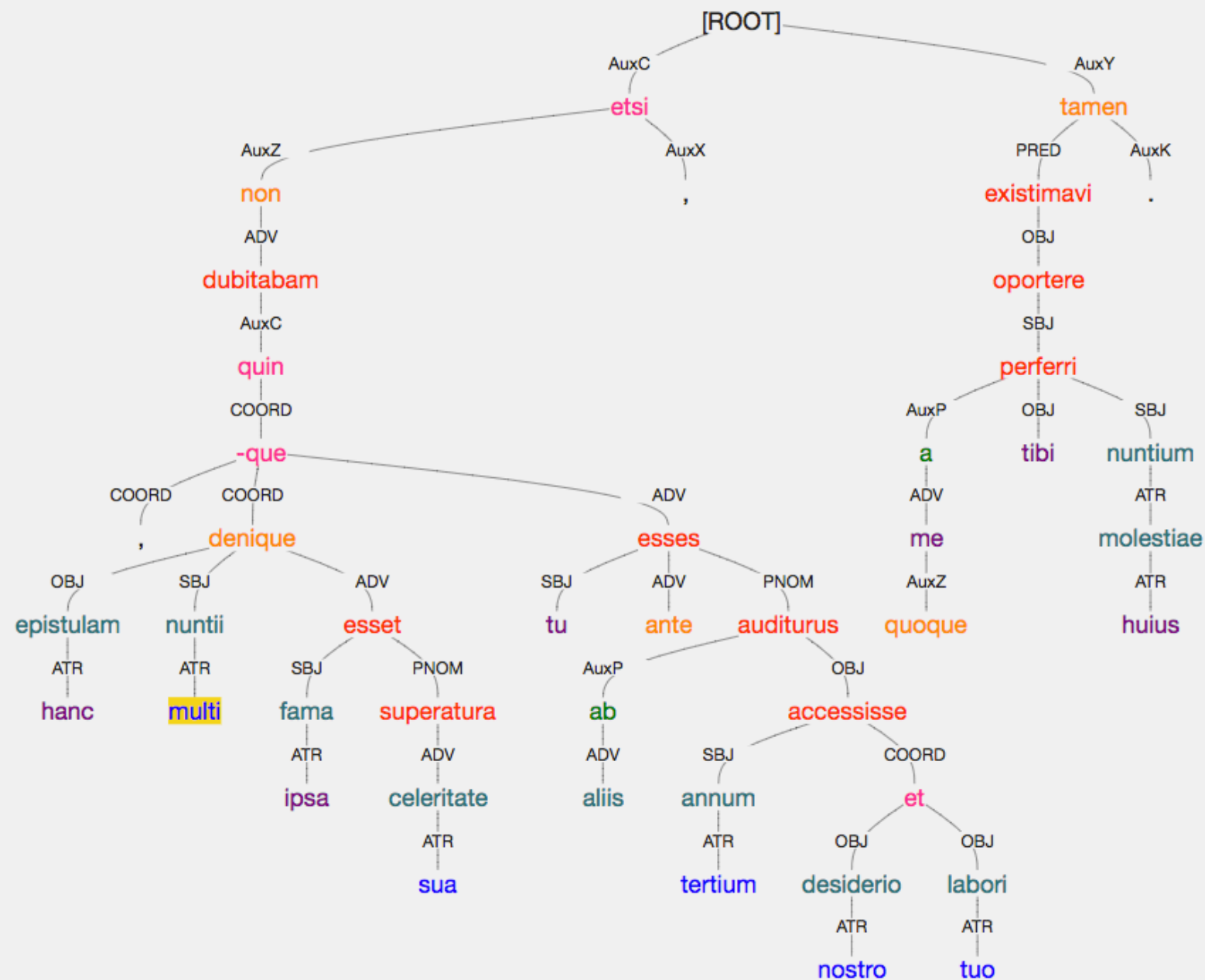
morph relation aT selector history

multi 1-7

<input checked="" type="checkbox"/>	multus	a-p---mn-
	adj.pl.masc.nom	
<input type="checkbox"/>	multi	n-p---mn-
	noun.pl.masc.nom	
<input type="checkbox"/>	multi	n-p---mv-
	noun.pl.masc.voc	
<input type="checkbox"/>	multus	a-p---mv-
	adj.pl.masc.voc	
<input type="checkbox"/>	multus	a-s---ng-
	adj.sg.neut.gen	
<input type="checkbox"/>	multus	a-s---mg-
	adj.sg.masc.gen	

Create new form

selection none 0 unused highlight unused



Others

- LEMLAT 3.0: morphology and lemma
- Sketch Engine: POS Tagging and collocations, but some functionality **missing** for Latin and too many **restrictions** on file downloads
- ToDo: CLTK, Morpheus, TreeTagger, Mate Tagger

3. Test environment

- corpus: various **letters** by Cicero and Pliny, from **Perseus**
- annotation: morphology, lemma & POS (**manual**; focus: **conjunctions**)
- exercise: **fill the gap**
- platform: **Moodle**
- scripts: **Python**

Type 1: write words yourself

Callidus

Admin User

tst_lckntxt

Participants

Badges

Competencies

Grades

General

Topic 1

Topic 2

Topic 3

Topic 4

Dashboard

Site home

Calendar

Private files

My courses

tst_lckntxt

Site administration

test_lueckentext

[Dashboard](#) / [My courses](#) / [tst_lckntxt](#) / [Topic 1](#) / [Übung Lückentext](#) / [Preview](#)

Question 1

Not yet answered

Marked out of 22.00

Flag question

Edit question

Ordne den Lücken die richtigen Konjunktionen zu!

Pool: etsi | quin | -que | et | nam | sed | cum | ut | sed | etiam | quia | et | et | ut | quoniam | ut | neque | neque | sed | et | et | et

non dubitabam

hanc epistulam multi nuntii, fama denique esset ipsa sua celeritate superatura tu

ante ab aliis

auditurus esses annum tertium accessisse desiderio nostro

labori tuo, tamen existimavi a me quoque tibi huius molestiae nuntium

perferri oportere.

superioribus litteris non unis

pluribus,

iam ab aliis desperata res esset, tamen tibi ego spem

maturae decessionis adferebam, non solum

quam diutissime te iucunda opinione oblectarem

tanta

adhibebatur

a nobis

a praetoribus contentio

rem posse confici non diffiderem. nunc

ita accidit

praetores suis opibus

nos nostro studio, quicquam proficere possemus, est omnino difficile non graviter id ferre,

tamen nostros animos maximis in rebus

gerendis

sustinendis exercitatos frangi

debilitari molestia non oportet.

Finish attempt ...

QUIZ NAVIGATION

1

Finish attempt ...

Start a new preview

Type 2: Drag'n'Drop

Question 1

Incomplete answer

Marked out of 1.00

Flag question

Edit question

Ordne den Lücken die richtigen Konjunktionen zu!

non dubitabam hanc epistulam multi nuntii, fama denique esset ipsa sua celeritate superatura tu ante ab aliis auditurus esses annum tertium accessisse desiderio nostro labori tuo, tamen existimavi a me quoque tibi huius molestiae nuntium perferri oportere. superioribus litteris non unis pluribus, iam ab aliis desperata res esset, tamen tibi ego spem maturae decessionis adferebam, non solum quam diutissime te iucunda opinione oblectarem tanta adhibebatur a nobis a praetoribus contentio rem posse confici non diffiderem. nunc ita accidit praetores suis opibus nos nostro studio, quicquam proficere possemus, est omnino difficile non graviter id ferre, tamen nostros animos maximis in rebus gerendis sustinendis exercitatos frangi debilitari molestia non oportet.

etsi quin -que et

nam sed cum ut sed etiam quia et et ut

quoniam ut neque neque sed et et et

Please put an answer in each box.

Type 3: Multiple Choice

Question 1

Not yet
answered

Marked out of
1.00

Flag
question

Edit
question

Ordne den Lücken die richtigen Konjunktionen zu!

non dubitabam hanc epistulam multi nuntii, fama denique esset ipsa sua celeritate superatura tu ante ab aliis auditurus esses annum tertium
accessisse desiderio nostro labori tuo, tamen existimavi a me quoque tibi huius molestiae nuntium perferri oportere. superioribus litteris non unis
 pluribus, iam ab aliis desperata res esset, tamen tibi ego spem maturae decessionis adferebam, non solum quam diutissime te
iucunda opinione oblectarem tanta adhibebatur a nobis a praetoribus contenti
rem posse confici non diffiderem. nunc ita accidit praetores suis opibus nos nostro studio, quicquam
possemus, est omnino difficile non graviter id ferre, tamen nostros animos maximis in rebus gerendis sustinendo
frangi debilitari molestia non oportet.

- ✓ Choose...
- nam
- sed
- cum
- ut
- sed
- etiam
- quia
- et
- et
- ut

Why we are here today

- automatic **POS** tagging: accuracy, different taggers
- manual **corrections**: Arethusa
- **APIs**: **platform(s)**, data formats, user interaction (e.g. workflow, learning analytics)
- **Moodle**: plugins, application theory (e.g. blended learning)
- **sustainability**: if the project is discontinued

More precise, please?

LangBank

—> Annotated
texts

LangBank

[Home](#)[People](#)[Publications](#)[Resources](#)[Contact](#)

Home

The LangBank (Digital Infrastructure to Support the Study of Latin and Historical German) project is dedicated to the creation of a resource of annotated texts in Classical Latin and Historical German. Access to a wide range of fully annotated texts is an important asset for research in humanities as well as for the acquisition of languages: While it is imperative for teachers and students to find texts adapted to both, the intended illustrational purpose and the learner's proficiency level, scholars are in need of accessing several texts with respect to specific language properties, such as grammatical constructions, vocabulary, spelling differences, etc.

Historical languages play a central role in the study of culture. They are crucial in humanistic scholarship, for example in the domains of history, religion, philosophy, literature and linguistics. The comparative study of texts relies on the accessibility of texts and analysis methods. Also, the acquisition of language strongly depends on the availability of natural examples. However, an infrastructure providing these requirements is currently lacking for Classical Latin and Historical German. We, therefore, intend to provide both, methods to assure the accessibility of relevant texts and exploration tools for relations within texts, to support scholars in their research. Furthermore, methods to increase language competence of learners of Classical Latin and Historical German will be provided.

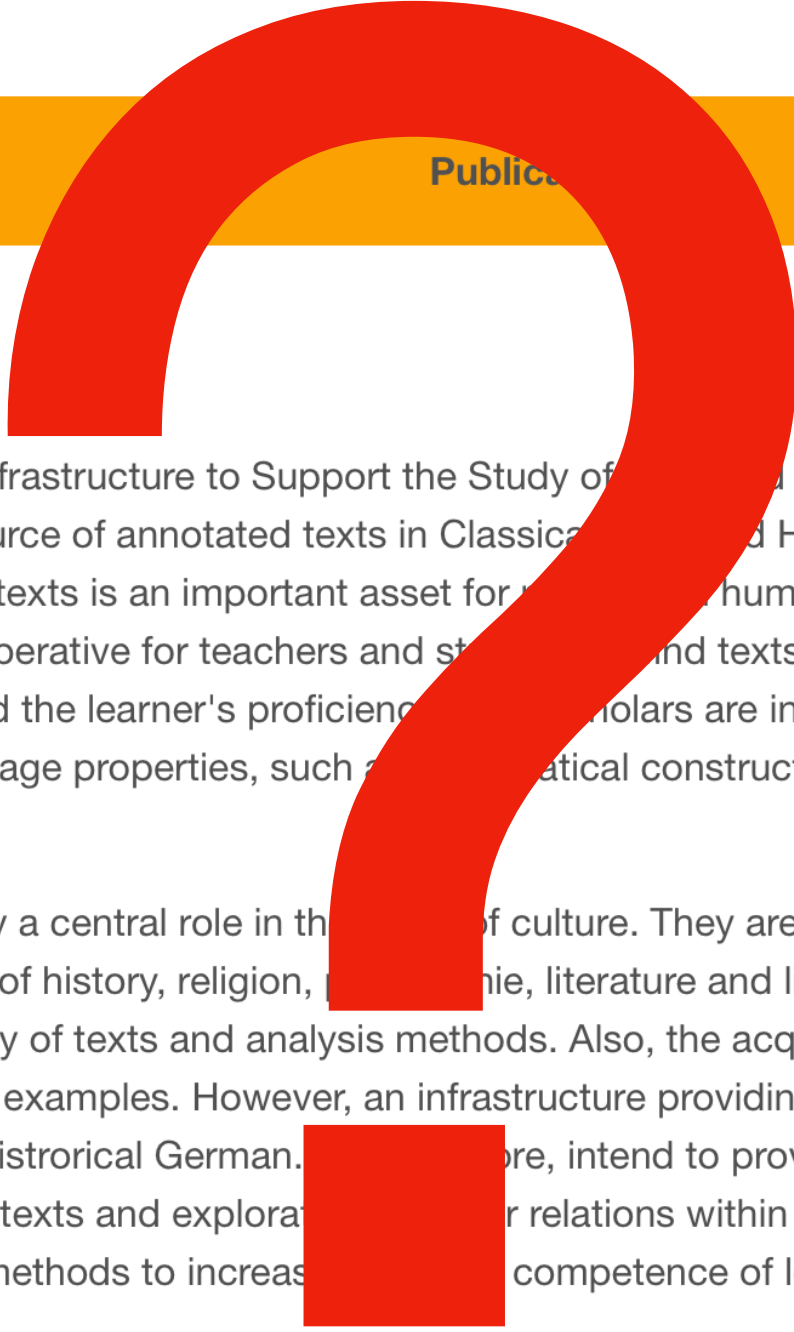
For these purposes, we employ modern web-based methods for corpus analysis and distribution. Our system will provide online reading support and demand-driven, incidental tutoring of grammar and vocabulary learning. Also, analytic methods for tracking how students and scholars use the materials will be implemented.

The project is currently scheduled from October 2015 to September 2017.


More precise, please?

LangBank

—> Annotated
texts



LangBank



[Home](#) [Publications](#) [Resources](#) [Contact](#)

Home

The LangBank (Digital Infrastructure to Support the Study of Classical and Historical German) project is dedicated to the creation of a resource of annotated texts in Classical and Historical German. Access to a wide range of fully annotated texts is an important asset for research in the humanities as well as for the acquisition of languages: While it is imperative for teachers and students to have texts adapted to both, the intended illustrational purpose and the learner's proficiency, scholars are in need of accessing several texts with respect to specific language properties, such as grammatical constructions, vocabulary, spelling differences, etc.

Historical languages play a central role in the study of culture. They are crucial in humanistic scholarship, for example in the domains of history, religion, philosophy, literature and linguistics. The comparative study of texts relies on the accessibility of texts and analysis methods. Also, the acquisition of language strongly depends on the availability of natural examples. However, an infrastructure providing these requirements is currently lacking for Classical Latin and Historical German. We therefore intend to provide both, methods to assure the accessibility of relevant texts and exploration of their relations within texts, to support scholars in their research. Furthermore, methods to increase the language competence of learners of Classical Latin and Historical German will be provided.

For these purposes, we employ modern web-based methods for corpus analysis and distribution. Our system will provide online reading support and demand-driven, incidental tutoring of grammar and vocabulary learning. Also, analytic methods for tracking how students and scholars use the materials will be implemented.

The project is currently scheduled from October 2015 to September 2017.

Laudatio: repository

[Register new account](#) | [Login](#)

LAUDATIO-Repository

[Home](#) » [Browse](#) » [Fuerstinnenkorrespondenz](#)

Home

Documentation

Browse

Search



Fuerstinnenkorrespondenz 1.1

262.465 Tokens

2017-03-06 09:38:26

Licence (for corpus and related documents):



Formats: [TEI-Header](#), [EXMARaLDA](#), [reIANNIS](#), [PDF](#)

Always quote when using this data!

Lühr, Rosemarie; Faßhauer, Vera; Prutscher, Daniela; Seidel, Henry; Fuerstinnenkorrespondenz (Version 1.1), Universität Jena, DFG. http://dwee.eu/Rosemarie_Luehr/?Projekte__DFG-Projekte__Fruehneuzeitliche_Fuerstinnenkorrespondenz_im_mitteldeutschen_Raum.

<http://hdl.handle.net/11022/0000-0002-5568-A>

▼ Corpus Fuerstinnenkorrespondenz 1.1



► Authorship

► Project

▼ Publication

Authority: Universität Jena, DFG

Project Name: DFG-Projekt "Frühneuzeitliche Fürstinnenkorrespondenz im mitteldeutschen Raum"

Availability Status: free

Creative Commons Attribution 3.0 Unported (CC BY 3.0).

► Corpus Release

Size: 262.465 Tokens

Laudatio: repository

[Register new account](#) | [Login](#)

LAUDATIO-Repository

[Home](#) » [Browse](#) » [Fuerstinnenkorrespondenz](#)

[Home](#)

[Documentation](#)

[Browse](#)

[Search](#)

Fuerstinnenkorrespondenz 1.1

262.465 Tokens

2017-03-06 09:38:26

Formats: [TEI-Header](#), [EXMARaLDA](#), [reIANNIS](#), [PDF](#)

Always quote when using this data!

Lühr, Rosemarie; Faßhauer, Vera; Prutscher, Daniela; Seidel, Henry; Fuerstinnenkorrespondenz (Version 1.1) Jena, DFG. http://dwee.eu/Rosemarie_Luehr/?Projekte__DFG-Projekte__Fruehneuezeitliche_Fuerstinnenkorrespondenz_im_mitteldeutschen_Raum.

<http://hdl.handle.net/11022/0000-0002-5568-A>

▼ Corpus Fuerstinnenkorrespondenz 1.1

► Authorship

► Project

▼ Publication

Authority: Universität Jena, DFG

Project Name: DFG-Projekt "Frühneuzeitliche Fürstinnenkorrespondenz im mitteldeutschen Raum"

Availability Status: free

Creative Commons Attribution 3.0 Unported (CC BY 3.0).

► Corpus Release

Size: 262.465 Tokens



Licence (for corpus and related documents):

